



京都市
CITY OF KYOTO



公益財団法人 京都市国際交流協会
KYOTO CITY INTERNATIONAL FOUNDATION

WELCOME TO
KYOTO



(2026年秋入学)

Today's Topics

1. **区役所での手続き** Basic Procedures at Ward Offices
 - * 住民登録 Resident registration
 - 住民票取得 Obtaining Residential Certificate (Jyuuminhyo)
 - * 国民健康保険 National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken)
 - * 国民年金制度 National Pension System (Kokumin Nenkin Seido)
2. **帰国前の手続き** Procedures before returning to your country
3. **アルバイトについて** Working Part-time
4. **自転車のルール・マナー** Bicycle rules & manners
5. **ごみの出し方** Garbage disposal
6. **災害に備えて** Disaster preparations
7. **京都市国際交流会館のサービスについて**
Services and events of kokoka Kyoto International Community House

1. 区役所での手続き

Procedures at the Ward Office

- 引っ越して14日以内に、住む場所の役所で届出が必要

Register your address at the Ward Office in the area you reside within 14 days after moving in.

必要なもの Necessary items :

- | | |
|--------|-----------------|
| ①学生証 | Student ID Card |
| ②在留カード | Resident Card |
| ③パスポート | Passport |

- 日本の他都市から引っ越してきた人は...

In case you moved from another city in Japan...

- | | |
|------------|---|
| ①学生証 | Student ID Card |
| ②在留カード | Resident Card |
| ③転出証明書 | Moving-out Certificate |
| ④マイナンバーカード | Individual Number Card (“My Number Card”) |

1. 区役所での手続き

Procedures at the Ward Office

3つの手続きをします

3 types of essential procedures

①住所の届出（住民登録）

Residence registration

②国民健康保険加入

Applying for National Health Insurance (NHI)

③国民年金加入・「学生納付特例」申請

- National Pension System (NPS) enrollment
- Application for “Special Payment Exemption for Students”

1. 区役所での手続き

Procedures at the Ward Office

① 住所の届出（住民登録） Resident registration

住民登録が完了すると After completing resident registration,

● 「住民票の写し」をもらえるようになる

You will obtain a copy of the Certificate of Residence

「住民票の写し」は、携帯電話の契約をする時や、銀行口座を作る時に必要になる場合があります

This document may be needed for opening a bank account, renting and apartment etc.)

● 行政サービスが受けられる（国民健康保険・国民年金など）

You will be able to start using various administrative services

● マイナンバーカードまたは*特定在留カードの申請ができる

You can apply for a My Number Card or *Specified Residency Card

*特定在留カード：在留カードとマイナンバーカードの機能を1枚に一体化したICカード

*Specified Residence Card: An IC card combining Residence Card and My Number Card functions.

住所の届出（住民登録） Resident registration

7.12

1. 区役所での手続き

Procedures at the Ward Office

②国民健康保険加入 Applying for National Health Insurance (NHI)

日本に3ヵ月以上住む人は、**必ず**国民健康保険に加入します
(保険料：留学生は毎月1,600円くらい ※2026年度時点)

Anyone living in Japan for over 3 months **must join** National Health Insurance.
(Monthly fee: ~¥1,600 for international students as of FY2026)

病院で支払う金額は治療費の**30%**になります (70%が保険から支払われる)
You pay **30%** of your medical costs at hospitals, and insurance covers the remaining 70%.

新しく国民健康保険に入ると「資格確認書」を受け取り、病院などですぐに利用できます
Upon joining, you will get a "Qualification Confirmation Letter" to use immediately at medical facilities.

1. 区役所での手続き

Procedures at the Ward Office

「マイナンバーカード」や「特定在留カード」を申請した方は、保険証の利用登録を行うことで、マイナ保険証としても使えます。

If you apply for a "My Number Card" or "Specified Residence Card," you can use it as a Health Insurance Card by registering for insurance use.

「マイナンバーカード」の申請方法はいろいろありますが、各区役所でも手続きができます。
Applications for the My Number Card can also be submitted at each ward office.



マイナンバーカード見本
My Number Card (Sample)



特定在留カード 見本
Specified Residence Card (Sample)

1. 区役所での手続き

Procedures at the Ward Office

③国民年金加入 Applying for National Pension System (NPS)

日本に住んでいる20歳から59歳の人に入らなければいけません。

Mandatory for all residents aged 20-59.

老化や病気、ケガ等の理由から働けなくなった時の生活を、働いている人が支えようという考えで作られた仕組みです。歳をとったり、障害を負った時などに支払われます。

This system supports those unable to work due to aging, illness, or injury, using contributions from current workers. Benefits are paid in old age or in the event of disability.

「学生納付特例」 (Gakusei Nofu Tokurei)

“Special Payment System for Students”

学生の間は、保険料を払わなくてよい制度です。加入手続きと同時に申し込みができます。

Exempts students from premium payments while in school. Apply upon enrollment.

*学生免除の手続きは1度ではなく、学生である限り必ず毎年春に申請が必要です。

*The student exemption requires an annual application every spring while you remain enrolled.

2. 帰国前の手続き

Procedures Before Returning Home

区役所での手続き at the Ward Office

- 住んでいた地域から出る ⇒ 住民登録をした窓口で「転出届」を出し、マイナンバーカードを返す。

Notify the ward Office that you are moving out (Tenshutsu Todoke).

- 国民健康保険をやめる ⇒ 資格確認書を返して、保険料の過不足を精算

Leaving National Health Insurance: Return your Confirmation of Eligibility Letter and settle any fee balance.

- 国民年金（加入者のみ）をやめる ⇒ 国民年金の窓口で手続き

Canceling National Pension (Enrollees only): Complete the procedure at the National Pension desk.

2. 帰国前の手続き

Procedures Before Returning Home

区役所での手続き at the Ward Office

必要なもの：

- ① パスポート
- ② 在留カードまたは特定在留カード
- ③ 資格確認書
- ④ マイナンバーカード
- ⑤ 基礎年金番号通知書または国民年金手帳（加入者のみ）

Necessary items for the procedures：

- ① Passport
- ② Residence Card
- ③ Insurance Card, Confirmation of Eligibility
- ④ “My Number Card”
- ⑤ The Basic Pension Number Notice or Pension Book (only those who are enrolled)

2. 帰国前の手続き

Procedures Before Returning Home

銀行口座の解約 Closing bank account

キャッシュカードと通帳を銀行・郵便局の窓口へ持って行き、解約します

Bring your cash card and bank book to each bank and close your accounts.

携帯電話の解約 Mobile phone contract cancellation

各携帯電話会社のショップで解約の手続きをします

Cancel your mobile phone contract at the mobile phone carrier shop.

マイナンバーカードを返す Return your My Number Card

区役所やマイナンバーカードセンターに返納してください。

Please return the card to the ward office or My Number Card Center.

在留カードまたは特定在留カードを返す Return your Residence Card

日本を出国するとき、空港で在留カードを入国審査官に返します

Return your Residence Card to the immigration officer at the airport when you leave Japan.

3. アルバイトについて

Working Part-time

留学生がアルバイトをするためには「資格外活動許可」が必要です。

International students need "Permission for Work Outside Visa Status" (Shikakugai Katsudo Kyoka) to work part-time.

●入国管理局で申請する

Apply at the Immigration Office

必要なもの： / Required Items:

- ① 学生証 (Student ID Card)
- ② 在留カード (Residence Card)
- ③ パスポート (Passport)

京都の入国管理局では、すぐに許可がもらえます。

(アルバイト先は決まっていなくても大丈夫。)

At the Kyoto Immigration Office, you can receive permission on the same day.(You do not need to have a job offer lined up beforehand.)

3. アルバイトについて

Working Part-time

- **アルバイトできる時間数 / Work Hour Limits**

授業期間中： 週28時間まで

(During class periods: Up to 28 hours per week)

掛け持ち（複数）の場合： 合計で週28時間まで

(With multiple jobs: 28 hours per week in total)

- **禁止されているアルバイト / Prohibited Part-Time Jobs**

パチンコ店 (Pachinko parlors)

麻雀店 (Mahjong parlors)

ゲームセンター (Amusement arcades)

キャバレー・スナック・バーなど (Cabarets, hostess bars, nightclubs, etc.)

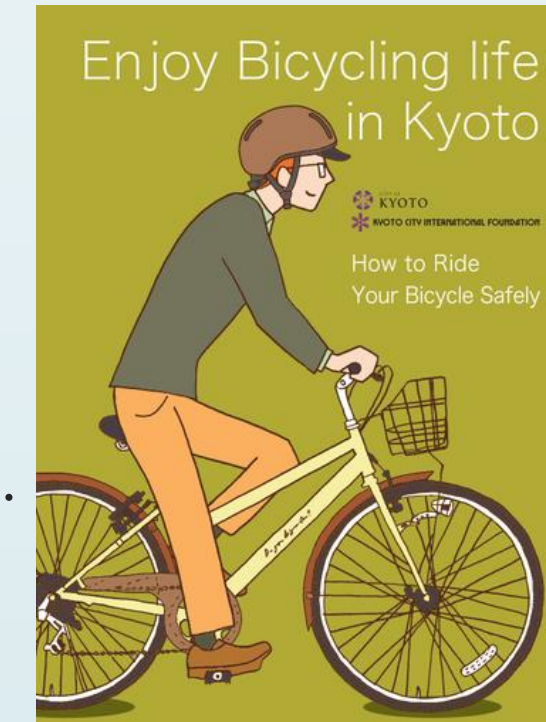
注意：これらの店舗では、皿洗いやビラ配りなどの裏方・外回りの仕事も禁止されています。

(**Note:** Any work at these venues - including dishwashing or handing out flyers - is strictly prohibited.)

4. 自転車のルール・マナー

Bicycle rules & manners

- **車道の左側を走る** Ride on the left side of the road.
- **夜はライトをつける** Turn on your light at night.
- **矢羽根に沿って走る** Follow the road arrows.
- **自転車に乗るときはヘルメットを着用する** Wear a helmet when riding.
- **イヤホンやスマートフォンを使いながらの運転は禁止。罰則があります。**
No phones or earphones while riding (Subject to penalties).
- **お酒を飲んで運転するのは禁止。罰則があります。**
No drunk riding (Subject to penalties).
- **16歳以上を対象に、自転車の交通違反者へ交通反則金が科されます。**
Traffic fines apply to violators aged 16 and over.
- **「防犯登録」「自転車保険への加入」は義務**
Bicycle registration (Bohan Toroku) and insurance are mandatory.



* 知ってほしい自転車ルールをまとめた小冊子
Refer to this booklet for more information

* 自転車利用のルールとマナーについて動画で学ぶ
You can learn the rules and the manners from these videos (use this code)



4. 自転車のルール・マナー

Bicycle rules & manners

- 自転車は駐輪場に停めてください

Park your bicycle in a designated parking area.

- 駐輪場が無い場所へ出かける時は、徒歩や公共交通機関を利用ください

When going out to places where bicycle parking is not available, please walk or use public transportation.

- 道路や公園などの公共の場所に自転車を停めると、撤去されます

Bicycles parked in public spaces (roads, parks, etc.) will be impounded.

- 返還には、**3,500円**と身分証明書が必要です

To retrieve your bike, bring ID (Passport/Residence Card) and pay a penalty fee of **3,500 yen**.

- ★ 特定小型原動機付自転車が自転車と同じ場所を走行するため、要注意

Watch out: Specified Small Motorized Bicycles (electric scooters) share bike lanes.

* 近くの駐輪場を検索
Find nearby bicycle parking.



5. ごみの出し方

Garbage Disposal

- 日本では、資源循環及び適正処理の観点から、ごみの種類ごとに分けて出す必要があります。

In Japan, waste must be sorted by type for proper recycling and disposal.

- ごみ収集方法は、お住まいの建物によって、京都市による収集、民間業者による収集の2種類があります。また、ごみの種類によっても、出し方が異なります。

Garbage collection depends on your building (Kyoto City or private company) and waste type.

- 京都市による収集の場合 For Kyoto City collection

- ・指定されたごみ袋で出す必要があります。指定袋は、燃やすごみ用と資源ごみ用の2種類あり、スーパーやコンビニで購入できます。

Use designated bags (Burnable / Recyclable), available at supermarkets and convenience stores.

- ・収集日当日、朝8時までに決められた場所に出してください。
猫やカラスによるごみ散乱被害を防ぐため、夜間にごみを出さないでください。

Put garbage out by 8:00 AM on collection day. Do NOT leave it overnight to prevent animal scattering.

- ・カラスなどによるごみの散乱が問題となっていますので、ごみ集積所にネットがある場合は
しっかり被せてください。

Cover garbage with nets where available to protect from crows and animals.

5. ごみの出し方

Garbage Disposal

●民間業者による収集の場合 Collection by private companies

無色透明又は白色透明の袋を使用してください（色のみ指定）。

Use clear or translucent white bags (any clear bag is fine).

●京都市又は民間業者による収集のどちらの場合でも、収集日、収集方法、詳細なごみの出し方などは、冊子「新 正しい資源物とごみの分け方・出し方」をご覧ください。お住いの建物の管理人に確認してください。

For collection days and garbage separation rules, please check the booklet "How to Separate and Dispose of Recyclables and Garbage" or ask your building manager.



Please refer to the booklet

5. ごみの出し方

Garbage Disposal

<京都市による収集の場合> For Kyoto City collection

<ごみの分別 Garbage Separation>

●燃やすごみ（週2回） Burnable garbage (2 times / week)

⇒「燃やすごみ用」ゴミ袋に入れて出します

Use official yellow Kyoto City burnable garbage bags (Moyasu-gomi-yo).

●資源ごみ Recyclables

缶、びん、ペットボトル（週1回）

Cans, glass bottles, PET bottles (1 time / week)

プラスチック製品及びプラスチック製の「容器」と「包装」（週1回）

Plastic products and containers/packaging (1 time / week)

⇒「資源ごみ用」で出す。

Use official clear Kyoto City recyclable bags (Shigen-gomi-yo).

* 充電式電池内蔵製品や刃物類・注射針等はいれない！

Do NOT mix rechargeable batteries, knives, or needles into regular garbage or recyclables!

●長さが30cm以下の金属・スプレー缶（月1回）

Small metal items (under 30cm) & spray cans (1 time / month)

⇒ 透明な袋に入れて、「金属」と書いた紙を貼るか袋に「金属」と記入

Put in a clear bag and write "金属" (Metal) on it.

* スプレー缶は必ず中身を空にして穴を開けず、キャップとノズルを外す。

Empty spray cans completely without puncturing them. Remove caps and nozzles.



5. ごみの出し方

Garbage Disposal

<共通> Common within Kyoto

●新聞、ダンボール、雑誌・チラシなどリサイクルできる紙類

Recyclable paper (cardboards, and magazines or flyers)

⇒①～④の優先順位で出す。

Dispose of paper waste in priority order from ① to ④.

①コミュニティ回収（町内会などが指定した場所で行う）に出す

Community collection points (designated by local neighborhood groups)

場所や日時は地域によって違います

Dates and locations vary by area.

②古紙回収業者に出す

Private paper collection services

③資源物回収拠点（区役所・支所内のエコまちステーションやまち美化事務所等）に持ち込む

Drop-off centers (Eco-Machi Stations at Ward Offices, Beautification Offices, etc.)

④市の「雑がみ」の収集日（月2回）に出す

Kyoto City "Miscellaneous Paper" collection (twice a month)

*紙袋に入れるか、ひもでしばったり、中身の見える袋に入れて出す

Put in a paper bag, tie with string, or use a clear bag.

詳しくは、「京都市雑がみの分別・リサイクル」で検索

For details, search "Kyoto City Miscellaneous Paper Collection".

5. ごみの出し方

Garbage Disposal

<共通> Common within Kyoto

●大型ごみ（家具、ふとん など） Oversized garbage (furniture, futon etc.)

① 「大型ごみ受付センター」 TEL 075-330-6100 へ電話する

Call “Ogata Gomi Uketsuke Center
(Oversized garbage collection center)” TEL 075-330-6100.

ごみの種類、数量、サイズ、回収日、回収場所、手数料などを確認
Confirm item type, quantity, size, collection date and location, and fee.

② コンビニで「粗大ごみ手数料券」を買う。ごみに貼って回収日に出す。

Buy a “*Sodai Gomi Tesuryo Ken*” (oversized garbage disposal stickers) at a convenience store and stick them on the items.

* まだ使える物は、捨てずに人にあげるなど再使用を検討してください
Please consider reusing items (e.g., giving them to others) before disposing of them.

* インターネットからも申し込みが可能です（日本語のみ）
Online application is also available (Japanese only).

* ごみ収集車やごみ処理施設において、充電式電池が原因の火災が増加しています。
Fires caused by rechargeable batteries are rising in garbage trucks and facilities.

* 充電式電池や充電式の電化製品は、燃やすごみ及び資源ごみには絶対にいれないでください。
NEVER put rechargeable batteries or rechargeable devices in burnable trash or recyclables!



<https://www.ogomi-Kyoto.jp/>

5. ごみの出し方

Garbage Disposal

<京都市による収集の場合> For Kyoto City collection



燃やすごみ
Burnable garbage

Cans , glass
bottles , PET
→every
Wed.(example)

Plastic products
→every
Tue.(example)



資源ごみ
Recyclable waste

5. ごみの出し方

Garbage Disposal

<共通> Common within Kyoto



「粗大ごみ手数料券」
“Sodai Gomi Tesuryo Ken”
(oversized garbage disposal stickers)

捨てるものに貼って出す
Stick it on the item.



5. ごみの出し方

Garbage Disposal

<共通> Common within Kyoto

資源物を区役所やまち美化事務所等、さまざまな場所で回収しています。

Recyclables are collected at Ward Offices, Beautification Offices, and various other drop-off points.



対象品目(19品目)					
※資源物でも事業活動に伴うものは回収できません。					
①新聞・ダンボール 	②雑がみ(紙箱、包装紙など) 	③紙パック 	④使用済てんぷら油 	⑤古着類(古着、布など) 	⑥乾電池 ※電極をテープ等で絶縁 ⑦ボタン電池 ※電極をテープ等で絶縁
⑧充電式電池(リチウムイオン電池等) ※電極をテープ等で絶縁 	⑨蛍光管 ※LEDは「燃やすごみ」又は「大型ごみ」 	⑩水銀体温計・水銀血圧計 	⑪小型家電(30cm×40cm×40cm以下のもの) ※下記の注意事項もご覧ください 	⑫磁気テープ類(ビデオテープ・カセットテープなど) 	⑬インクカートリッジ
⑭リユースびん(一升びん、ビールびん) 	⑮刃物類(包丁、はさみなど) ※エコまちステーションでは回収不可 	⑯中身の残っている使い捨てライター 	⑰陶磁器製の食器 ※エコまちステーション、上京リサイクルステーションでは回収不可 	⑱小型金属類・スプレー缶 ※上京リサイクルステーションでは回収不可 	⑲木の枝 ※移動式拠点でのみ回収

Collection at base (18 categories)

1. Newspapers Cardboard
2. Miscellaneous paper waste (paper boxes, wrapping paper, etc.)
3. Paper cartons
4. Used Tempura oil
5. Old clothing (old clothes, fabric, etc.)
6. Dry-cell batteries
7. Button batteries
8. Rechargeable batteries (lithium-ion batteries, etc.)
9. Fluorescent tubes
10. Mercury thermometers and blood pressure meters
11. Small appliances (items 30 cm × 40 cm × 40 cm or smaller)
12. Magnetic tapes (videotape, cassette tape, etc.)
13. Ink cartridges
14. Reusable bottles (1.8L bottles, beer bottles)
15. Sharp objects (kitchen knives, scissors, etc.)
16. Disposable lighters with contents remaining
17. Ceramic tableware (Collection by mobile collection services only)
18. Small metal items and spray cans
19. Tree branches (Collection by mobile collection services only)

6. 災害に備えて

Disaster Preparation

地震、台風、洪水など Earthquake, typhoon, flood etc.

- 天気予報や、テレビ・ラジオなどのニュースに注意

Check the weather and news regularly on TV, radio, or online.

- 避難場所、避難経路などを確認しておく

Check your nearest shelter and evacuation route.

- もし災害が起こったら...ガスなどを切って安全な場所に移動する

In an emergency: turn off the gas and move to a safe place.

<京都市防災ポータルサイト> Kyoto City Disaster Prevention Portal

<https://www.bousai.city.kyoto.lg.jp/>

<京都市防災情報マップ> Kyoto City Hazard Map

<https://www.bousai.city.kyoto.lg.jp/0000000311.htm>

<京都市防災情報マップ>
Kyoto City Hazard Map

スマートフォンサイトはこちら
Scan here for mobile site



6. 災害に備えて

kokokaでは毎年防災訓練をしています

Every year kokoka Kyoto International Community House organizes disaster preparation drills for foreign residents

避難訓練 kokoka Disaster Preparation Drill
2026（6月28日（日）・Jun.28（Sun.））

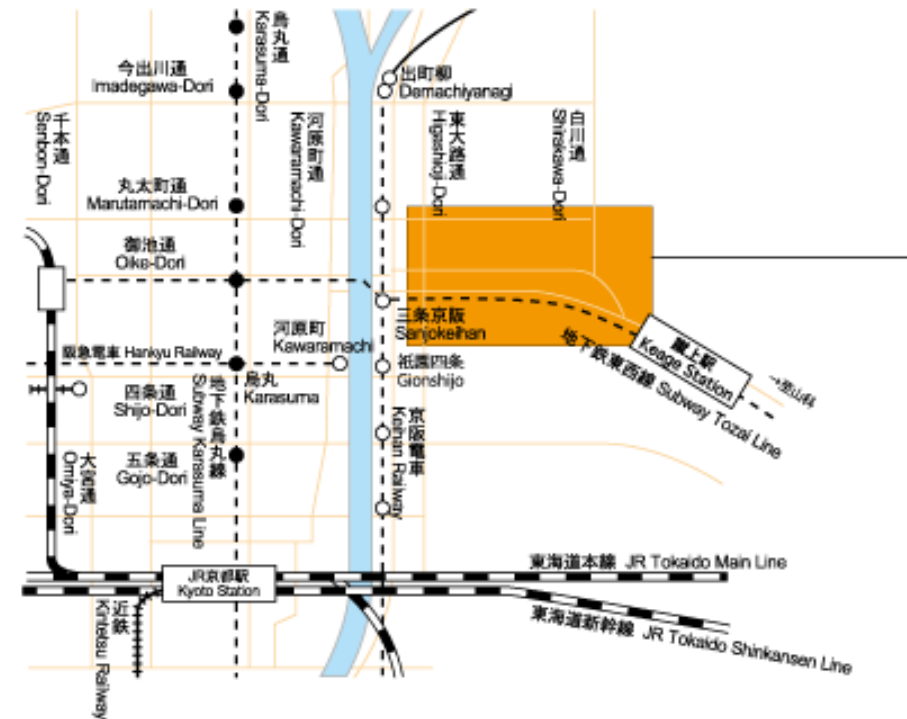
Disaster Preparation



7. 京都市国際交流会館のサービス

kokoka京都市国際交流会館
Kyoto International Community House

近い駅：地下鉄 東西線「蹴上駅」
Located near by “Keage Station”
Kyoto City Subway Tozai Line (T9)



7. 京都市国際交流会館のサービス

Message Corner (メッセージコーナー)

「語学を教えます」「売ります」、などのメッセージを貼り出せます

You can post your private announcements such as “Language exchange”, “For Sale” on our Message Board



Book & Event Space koko Plaza (図書・資料室)

世界の雑誌や新聞、日本語の学習書、ガイドブックなどがたくさんあります

We have magazines and newspapers from many countries, Japanese language study books, etc.



7. 京都市国際交流会館のサービス

Japanese Language Classes (ボランティアによる日本語クラス)

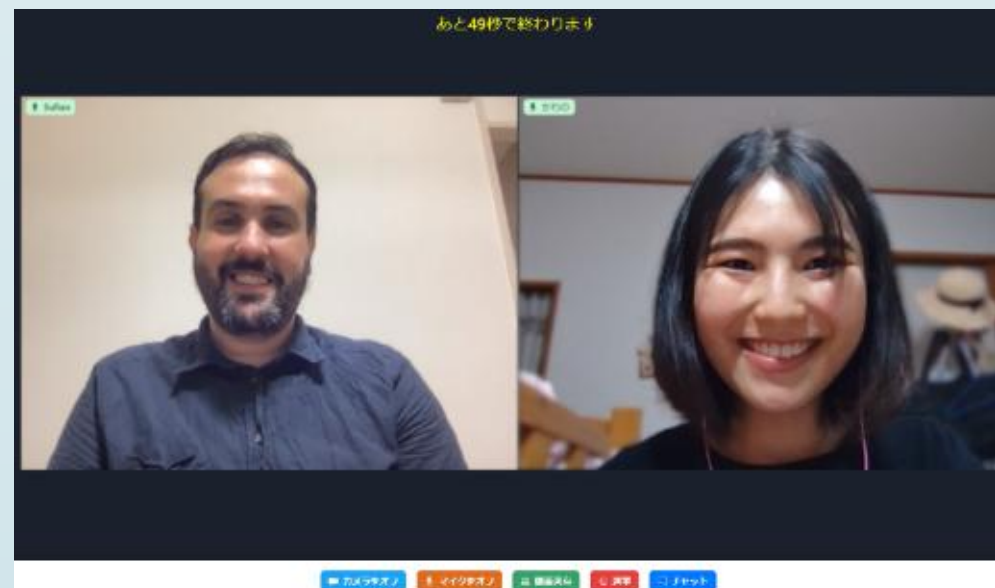


90分/200円

200 yen/90 min session!



kokoka Online NIHONGO (オンライン日本語クラス)



アプリで日本語の練習がどこでもできる！

You can practice Japanese anywhere with the app!

7. 京都市国際交流会館のサービス

Consultations & Interpretation 相談・電話通訳

生活相談：情報カウンターで日常生活に関する相談が可能です

Every day living advice at the kokoka Information Counter

行政通訳（電話による三者通話）

Interpretation service is available via telephone

日本語・Japanese：火～日 Tue-Sun
英語・English：火、水、木 Tue, Wed, Thu
中国語・Chinese：水・金 Wed, Fri
ベトナム語・Vietnamese：火 Tue
9:00～17:00

The flyer is divided into four quadrants, each representing a different language service. At the top center, the phone number 075-752-1166 is prominently displayed. The bottom section contains contact information for Kokoka and a QR code.

- 日本語 (Japanese):** 行政通訳電話相談. 区役所などの京都市の関係機関で言葉が通じないとき三者通話で通訳します。 英語、中国語、ベトナム語. 火・水・木, 水・金, 火. 9:00～17:00. 通訳料はご負担ください。 来館に限り、韓国語、ネパール語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語で対応できます。
- English:** Interpretation and Counseling Service for Non-Japanese via telephone. When you have difficulty at Kyoto City government offices such as ward offices due to language problems. English: Tue, Wed & Thu 9:00 ~ 17:00. Phone charges at your own cost. Other languages: Korean, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese and Spanish can be supported if you come in person at kokoka reception.
- 中文 (Chinese):** 行政口译咨询业务 提供电话口译、咨询服务. 如果您在区政府等京都市相关行政部门，因为语言问题而沟通困难的话，我们可以为您提供三方通话口译服务。 每周二、周五 9:00～17:00. 电话费由您承担/会产生电话费。
- Tiếng Việt (Vietnamese):** Dịch vụ phiên dịch và tư vấn hành chính qua điện thoại dành cho người gặp khó khăn trong việc giao tiếp bằng Tiếng Nhật. Chúng tôi sẽ hỗ trợ phiên dịch thông qua cuộc gọi 3 bên khi quý vị gặp trở ngại ngôn ngữ tại các cơ quan hành chính, ủy ban phường trong thành phố Kyoto. Tiếng Việt: Thứ Ba hàng tuần 9:00 ~ 17:00. Xí phí điện thoại do người gọi chi trả.

お問い合わせ先 (公財)京都市国際交流会館 (アウゼス) 〒606-8506 京都市左区法蓮町2-1 地下鉄東西線「東山」駅 徒歩6分 電話 075-752-3511 (平日午前10時～午後5時)

7. 京都市国際交流会館のサービス

Consultations Provided by Specialists 法律・ビザなど専門家との相談

外国人のための相談窓口
Free Counseling for Non-Japanese Residents

法律・ビザ相談
Legal and visa consultations are available twice a month.
毎月2回 13:30 ~ 16:00

+ 税金・社会保険・年金・労働・心の悩み相談
In addition to legal and visa consultations, tax, social insurance, pension, labor and mental health counseling is available four times a year on ★ dates.
年4回 13:00 ~ 17:00 ★★の日

2026年

4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
Apr.	May	Jun.	Jul.	Aug.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan.	Feb.	Mar.
4.18 Sat. 9:00	5.16 Sat. 9:00	★ 6.20 Sat. 9:00	7.18 Sat. 9:00	8.15 Sat. 9:00	★ 9.19 Sat. 9:00	10.17 Sat. 9:00	11.14 Sat. 9:00	★ 12.18 Sat. 9:00	1.16 Sat. 9:00	★ 2.19 Sat. 9:00	3.18 Sat. 9:00

2027年

相談時間：約30分（心療内科は60分）
相談場所：kokoka 京都市国際交流会館
相談料：無料
予約は必要です。
英語と中国語、ベトナム語の通訳があります。

Consultation time: Approximately 30 minutes
(30 minutes for mental health counseling)
Location: kokoka Kyoto International Community House
Consultation fee: Free
Reservations are required.
Interpreters are available for English, Chinese, and Vietnamese.

予約制 Reservation Required
電話または来館で予約をしてください。
メールでの予約はできません。
Reservations by phone or in person only.
No reservations by email.
075-752-3511
詳しくはこちら ▶▶
For more details, scan this QR code.



面向外国人的免费咨询
Tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài

法律・签证咨询
Tư vấn pháp luật - visa 2 lần mỗi tháng
毎月2回 13:30 ~ 16:00

+ 税务・社会保险・年金・劳动・心理咨询
Ngoài tư vấn pháp luật và visa, chúng tôi còn có chức năng tư vấn về thuế, bảo hiểm xã hội, lương hưu, an dưỡng và lương 4 lần mỗi năm vào các ngày ★.
年4回 13:00 ~ 17:00 ★★の日

2026年

4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12	Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3
4.18 Sat. 9:00	5.16 Sat. 9:00	★ 6.20 Sat. 9:00	7.18 Sat. 9:00	8.15 Sat. 9:00	★ 9.19 Sat. 9:00	10.17 Sat. 9:00	11.14 Sat. 9:00	★ 12.18 Sat. 9:00	1.16 Sat. 9:00	★ 2.19 Sat. 9:00	3.18 Sat. 9:00

2027年

時間：約30分（心療内科は60分）
地点：kokoka 京都市国際交流会館
相談料：無料
予約は必要です。
英語と中国語、ベトナム語の通訳があります。

Thời gian tư vấn: Khoảng 30 phút (Tư vấn tâm lý 60 phút)
Địa điểm: kokoka - Trung tâm Dịch vụ Quốc tế Kyoto
Thư viện miễn phí dành cho người nước ngoài
Tư vấn miễn phí.
Có phiên dịch tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Việt.

予約制 Yêu cầu đặt hẹn trước
電話または来館で予約をしてください。
メールでの予約はできません。
Reservations by phone or in person only.
No reservations by email.
075-752-3511
詳しくはこちら ▶▶
For more details, scan this QR code.



7. 京都市国際交流会館のサービス

Kyoto International Students Information Site 京都留学生情報サイト

サイトに登録してお得なサービスに申し込むことができます
You can apply for several student-related services through this website.

文化イベントに無料で招待
Free invitations to cultural events in Kyoto.

- ・ 狂言 Kyogen performance
- ・ クラシックコンサート など
Classical concerts etc.



<https://www.kcif.or.jp/web/jp/members/>

7. 京都市国際交流会館のサービス

Ryugakusei Okoshiyasu PASS 留学生おこしやすPASS

期間限定で京都のいくつかの文化施設が無料になります

This pass allows International students to enter some designated cultural facilities for free during certain periods of the year.

スマートフォンの画面に表示できます

You can show it on your smartphone screen.



二条城
Nijo-jo Castle



京都市動物園
Kyoto City Zoo



京都国際マンガミュージアム
Manga Museum

7. 京都市国際交流会館のサービス

kokoka Family Program 留学生交流ファミリー

日本の家族と交流

留学生と市民が日常生活の中で
交流しながら、理解を深めること
を目的としたプログラムです。
毎年、春と秋に募集します

A program for intercultural
communication between
the students and foster families.
Apply through the Kyoto International Student Information
website in Spring and Autumn every year.



7. 京都市国際交流会館のサービス

Program for Inter Cultural NEXUS In Kyoto 国際理解プログラム“PICNIK”



留学生がゲストスピーカーとして、京都の小学校・中学校を訪問します

Guest speaker program for elementary and junior high schools.

小学校・中学校へ行って、自国の紹介をしたり、子どもたちと交流
したい人はメールをください

International students can introduce their countries and cultures.

(office@kcif.or.jp)



Application for international students in Kyoto KYO-DENT (キョーデント)

「大学のまち京都・学生のまち京都」公式アプリ KYO-DENT (キョーデント)

京都での学生生活で、自分を変えてみたい、新しい何かを見つけたい。

自分の知らない世界を知りたい・・・。

KYO-DENTは、そんなあなたのため、京都の学生のためのアプリです。

KYO-DENT, the application created to provide and exchange useful information, news about projects for international students in Kyoto.



- 学生の発信する記事や京都のイベント情報を発信

Publishing student-written articles and the latest event info in Kyoto

- たくさんの就職情報やコラムを掲載

Access plenty of career tips and inspiring columns for your future

- 「京都市キャンパス文化パートナーズ制度」でお得に施設に入れる

Enjoy budget-friendly access to museums and shrines through the official student partnership program



留学生スタディ京都ネットワーク

京都留学総合ポータルサイト
「STUDY KYOTO」には、
行政等、いろいろな団体が実施する
就職支援イベント情報等を掲載していま
す。



The “STUDY KYOTO” portal site for international students in Kyoto provides information on job-hunting support events organized by the government and various other organizations.



留学生支援・交流コミュニティ (京トゥモローアカデミー)

KyoTomorrow Academy

こちらから ごらんください》》》

Let's study with our Japanese Study Group,
and make Japanese Friends!



Please enjoy your life in Kyoto !
京都市での楽しい留学生生活を応援します！

